



ለትክክለኛው ምክንያት መቆም

Å skilje seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Loza Tadesse Mamo

 4

 አማርኛ / nynorsk



ኤድሰን የተወለደው ሀገሪቱ ነፃ ከወጣች በኋላ በአንጎላ ነበር። በጣም ረጅም ልጅ ነበር። ከቁመቱ የተነሳ ጎልቶ ወጣ። በእርስበርስ ጦርነት ውስጥ ህፃናት ወታደር ሆነው እንዲሞጉ መሳሪያ እየሰጡ የነበሩ ሰዎች እንደ እሱ ያሉ ወንዶች ልጆችን ይፈልጋሉ።

...

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk som gav våpen til barn for å kjempe som soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.



እናቱ እንዳይወስዱት ስለፈራች ከአክሱቱ ጋር ወደ ፖርቹጋል እንዲኖር ልትልከው ወሰነች። እዚያ ደህና እንደሚሆን አሰበች።

...

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho bestemte seg for å sende han til Portugal for å bu med ei tante. Ho trudde at han ville vere trygg der.



ኤድሰን ሞቃታማውን የአየር ጠባይ፣ ባህላዊ ምግብ እና ከሁሉም በላይ የእናቱን እቅፍ እና መሳም ስለሚናፍቀው ኑሮውን ለመጀመር በጣም ከባድ ነበር።

...

Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêtet, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



ፖርቱጋልኛ በደንብ አልተናገረም እና ትምህርቶቹን እና የክፍል ጓደኞቹን ንግግሮች ለመከታተል በጣም አስቸጋሪ ሆኖ አገኘው። በስተመጨረሻ ወደ ፖርቱጋል መምጣቱ ከጅምሩም ጥሩ ይሁን አይሁን ሀሳብ ገባው።

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følgje med i timane og samtalanene til klassekameratane. Han lurte på om det eigentleg var ein god idé å komme til Portugal.



አንድ ቀን አንድ አስተማሪ በቅርጫት ኳስ ጎበዝ መሆኑን አስተዋለ። የቅርጫት ኳስ ቡድንን ተቀላቀለ እና በጣም ስኬታማ ነበር። በትምህርት ቤት ታዋቂ ሆነ እና ጓደኞች አፍርቷል። እሱ ደግሞ የበለጠ በራሱ የሚተማመን ሆነ።

...

Ein dag la ein lærar merke til kor god han var i basketball. Han byrja på eit basketballag og gjorde det veldig bra. Han vart populær på skulen og fekk mange venner. Han vart òg meir sjølvsikker.



አሁን ጎልማሳ በመሆኑ ኤድሰን ከህብረተሰቡ የመገለል አደጋ ላይ ያሉ ልጆችን እና ሌሎችን ያሰለጥናል። አንድ ጊዜ ቁመቱ የልጅ ወታደር የመሆን አደጋ ላይ ጥሎት ነበር። አሁን ግን ቁመቱ ሌሎች ደህንነት እንዲሰማቸው ለመርዳት ጥንካሬ ይሰጠዋል።

...

No som han er vaksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe andre til å kjenne seg trygge.




LIDA Stories

lidastories.net

ለትክክለኛው ምክንያት መቆም

Å skilje seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Loza Tadesse Mamo (am), Espen Stranger-Johannessen (nn)

